

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра философии

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

сборник упражнений для практических занятий

Новосибирск, 2017

УДК 807.1(076.5)
ББК 81.461.я7
Л272

Латинский язык: сб. упражнений для практических занятий: / Новосиб. гос. аграр. ун-т., Юр. ф-т; сост.: Т.А. Шишкина. - Новосибирск, 2017. – 25 с.

Сборник упражнений составлен в соответствии с программами учебной дисциплины Б1.В.ОД.1 Латинский язык по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция и предназначен для студентов юридического факультета НГАУ.

Рекомендован к изданию методическим советом юридического факультета НГАУ «_22_» июня_____2017 г. , протокол № _8_____

В настоящем сборнике представлены упражнения для самостоятельной аудиторной работы. Упражнения расположены в соответствии с тематикой практических занятий.

С теоретическим материалом по темам практических занятий студенты знакомятся самостоятельно по учебникам и учебным пособиям:

1. Гончарова Н.А. Латинский язык: Учебник / Н.А. Гончарова. - 5-е изд., испр. и доп. - М.: НИЦ Инфра-М; Мн.: Нов. знание, 2013. - 408 с.
2. Мельничук А.А. Латинский язык для юристов / Мельничук А.А., Меликян А.А., - 2-е изд. - М.:ЮНИТИ-ДАНА, 2015. - 271 с.
3. Ульянова И.Л. Маршалок, Н.В. Латинский язык для юристов [Электронный ресурс] : учебно-практическое пособие для бакалавров / Н.В. Маршалок, А.А. Панов, И.Л. Ульянова. - М.: РАП, 2013. - 220 с.
4. Розенталь И.С. Учебник латинского языка: Для юридических и иных гуманитарных вузов и факультетов / Розенталь И. С., Соколов В. С. - 2-е изд., стер. - М.: Юр.Норма, НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 320 с.

Для работы с текстами рекомендуются словари латинского языка на сайте <http://dic.academic.ru> :

Латинско-русский словарь // http://dic.academic.ru/contents.nsf/latin_rus/

Латинско-русский и русско-латинский словарь крылатых слов и выражений // http://dic.academic.ru/contents.nsf/latin_proverbs/

Анатомия терминов. 400 словообразовательных элементов из латыни и греческого // http://anatomy_terms.academic.ru/

для студентов очной формы обучения по направлениям подготовки 40.03.01
Юриспруденция, 40.05.02 Правоохранительная деятельность

1. Происхождение латинского языка.
2. Периоды латинского языка.
3. Источники латыни.
4. Латинский алфавит.
5. Фонетическая система латинского языка.
6. Грамматическая система латинского языка.
7. Лексика латинского языка. Фразеология.
8. Латынь христианских авторов и варварская латынь.
9. Латинский язык в юриспруденции.
10. Классическая латынь и европейские языки.

для студентов заочной формы обучения по направлению подготовки 40.03.01
Юриспруденция

1. Происхождение латинского языка.
2. Периоды латинского языка.
3. Источники латыни.
4. Латинский алфавит.
5. Фонетическая система латинского языка.
6. Грамматическая система латинского языка.
7. Лексика латинского языка. Фразеология.
8. Латинский язык в юриспруденции.

для студентов заочной формы обучения по направлению подготовки 40.05.02
Правоохранительная деятельность

1. Происхождение латинского языка.
2. Латинский алфавит.
3. Фонетическая система латинского языка.
4. Грамматическая система латинского языка.
5. Лексика латинского языка. Фразеология.
6. Латинский язык в юриспруденции.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Упражнение 1. Прочитайте фрагменты статей Н. В. Галиновой и Ю. Б. Воронцовой, А.А. Утешовой, А.А.Дербоян, Т.С. Хазовой, Б.Б. Ходорковской, В. Модестова (см. раздел «Хрестоматия», к упражнению 1). Выпишите из текста латинские слова и их перевод. Письменно дайте общую характеристику латинского языка укажите территорию его дальнейшего распространения.

Упражнение 2. Сопоставьте слова, имеющие общее индоевропейское происхождение. Выделите корень слов, укажите чередования в корне.

рус.	лат.	итал.	исп.	порт.	рум.	франц.	англ.	нем.
мать	mater	madre	madre	mae	mamă	mere	mother	Mutter
(отец)	pater	padre	padre	pae	(tata)	pere	father	Vater
сестра	(soror)	(sorella)	(hermana)	(irma)	(sora)	soeur	sister	Schwester
брат	frater	fratello	(hermano)	(irmao)	frate	frere	brother	Bruder
меня	me	me	me	me	mi	moi	me	mich
стоять	stare	stare	estar	estar	sta	stationner	stand	stehen
сидеть	sedere	sedere	estar	estar	sede	asseoir	sit	sitzen
			sentado	sentado				
видеть	videre	vedere	ver	ver	vedea	voir	(see)	(sehen)

ПЕРИОДЫ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Упражнение 3. Прочитайте фрагменты статей Н. В. Галиновой и Ю. Б. Воронцовой (см. раздел «Хрестоматия», к упражнению 3). Составьте конспект «Периоды развития латинского языка», отразив в нем хронологические границы и литературные памятники каждого периода.

ИСТОЧНИКИ ЛАТЫНИ

Упражнение 4. Выполните тестовые задания.

- К какой семье языков принадлежит латинский язык?
 - индоевропейская;
 - алтайская;
 - итальянская.
- Когда появились первые письменные памятники латинского языка?
 - 3 в. до н.э.;
 - 8 век до н.э.;
 - 7 и 6 века до н.э.
- Где располагался Лациум?
 - на юге Италии;
 - в Центральной Италии;

- на севере Италии;
 - на о. Сицилия.
4. Как называется древнейшая стадия развития латинского языка?
- средневековая латынь;
 - архаическая латынь;
 - классическая латынь.
5. Что такое языковая норма высокой классики
- бытовой разговорный язык;
 - грамматические и стилистические каноны «золотого века»;
 - язык римских провинций 2 в. до н.э.;
 - язык первых надписей.
6. Что такое вульгарная латынь?
- «неправильность» речи как стилистическое средство;
 - народная латынь римских провинций;
 - язык частной переписки;
 - язык варваров.
7. Что такое «серебряная» латынь, и к какому времени она относится?
- язык периода возвышения Рима;
 - язык авторов I - нач. II вв. до н.э.;
 - язык периода расцвета латинской словесности;
 - язык авторов II - VI вв. н.э.
8. Когда появились первые письменные памятники латинского языка?
- 3 в. до н.э.;
 - 8 век до н.э.;
 - 7 и 6 века до н.э.

ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ

Упражнение 5. Познакомьтесь с произношением букв латинского алфавита. Прочитайте слова.

aes, vae, iam, qui, quae, quod, et, ut, non;

aēr, aera, saepe, coepi, causa, jugum, sphaera, nauta, silva, ubī, ago, locus, liber, verbum, neuter, auctor, equus, nymp̄ha, quaero, quamquam, quantum;

spatium, Phrygia, Latium, venio, sentio, facio, debeo, studeo, moveo, moneo, timeo, negotium, auxilium, memoria, dormio, pecunia, coluī, deleo, acies, alea, aranea, eloquentia, mortuus, officium;

triumphus, Aegyptus, secundus, honestus, aeternus, December, propinquus, Minerva, defendo, lībertas, promitto, confectum, cognosco, argentum, relinquo, frumentum, acerbus, ministro, exemplum, adventus, delictum, elephantus, lucerna, superbus;

celēbro, aratrum, tenebrae, theātrum, triquētrus, involūcrum, ferētrum, ludīcrum, simulācrum, demīgro, intēgro, cicātrix, genētrix, cerēbrum, mediōcris, obsēcro;

Daedālus, Germānus, syllāba, declāro, Caucāsus, Homērus, Cicēro, Athēnae, poēta, machīna, aquīla, amīca, candīdus, datīvus, occīdo, occīdo, Juppīter, tībīcen, Eurōpa, atōmus, accūso, tabūla, saecūlum, Diāna, fabūla, numēro, reddītum, scriptūra, habītum, servītum, catēna, discipūlus, cetērus, monītum, agricōla, parātum, oculus, oppīdum, regīna, civītas, tempōris, genēris, disciplīna, doctrīna, reliquus, matrōna, impēro, exprīmo, edūco, edūco, fortūna, longitūdo, compāro, decēdo, cultūra, senātus, navīgo, institūtum, harēna, beātus, Carthāgo, concrētus, formōsus, lacrīma, legātus, Neptūnus, nomīno;

justitia, symphōnia, adverbium, participium, argumentum, labyrinthus, Oceānus, Demosthēnes, Democrītus, Heraclītus, genetīvus, pericūlum, Epicūrus, manipūlus, Thermopŷlae.

ФОНЕТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Упражнение 6. Разделите слова на слоги, Охарактеризуйте их.

familia (семья), argumentum (довод), iniuria (правонарушение), matrimonium (брак), testamentum (завещание), proditio (измена), conventio (соглашение), hereditas (наследство), iurātor (приносящий клятву), fundamentum (основание), potestas (сила, власть), civīlis (гражданский), excerptio (оговорка), privātus (частный), aequitas (равенство).

Упражнение 7. По нижеприведенному материалу составьте схему постановки ударения в латинских словах.

1. Ударение в неодносложных словах не ставится на последнем слоге.
2. В двусложных словах ударение всегда ставится на начальном слоге: *vī-a dōroga*.
3. В трехсложных и многосложных словах место ударения определяется количеством второго слога от конца. В подобных случаях ударение ставится:
 - на втором слоге от конца, если этот второй слог долгий, — *for-tū-na судьба*, *ma-gīs-ter учитель*;
 - на третьем слоге от конца, если второй слог краткий, — *ro-pŷ-lus на-род*, *ra-tī-o разум*.

Упражнение 8. Расставьте знаки ударения, объясните, какими правилами вы руководствуетесь:

dicēre, tacēre, scribēre, debēre, audīre, interrogāre, facēre; laborāmus, debēmus, audīmus, credīmus; audīte, scribīte, laudāte, credīte; respondeo, audio, taceo, consentio, comprehendo, praetermitto, convalesco.

Упражнение 9. Выполните тестовые задания.

1. Создателями фонетического письма являются:
 - римляне;
 - греки;
 - финикийцы.
2. Сколько букв в латинском алфавите?
 - 24;
 - 28;
 - 25.
3. Буква Q читается как:
 - [к];
 - [ку];
 - [кв].
4. Дифтонг «ае» читается в латинском языке как:
 - ай или э;
 - ой;
 - ае.
5. Дифтонг «ое» читается в латинском языке как:
 - ой;
 - ай
 - ойе.
6. Дифтонгом называется:
 - сочетание двух согласных;
 - диграф;
 - сочетание гласных, читаемых как один слог;
 - две буквы, соответствующие одному звуку.
7. Ударение в латинском языке никогда не приходится:
 - на первый слог;
 - на последний слог;
 - на второй слог от конца;
 - на третий слог от конца.
8. Слоги в латинском языке являются:
 - только краткими;
 - долгими и краткими;
 - только долгими;
 - ни теми, ни другими.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Упражнение 10. Определите тип спряжения и основы следующих глаголов.

debeo, debui, debĭtum, debēre *быть должным*;
laudō, laudāvi, laudātum, laudāre *хвалить*;
discēdo, discessī, discessum, discēdere *уходить, уезжать*;
dormio, dormīvi, dormītum, dormīre *спать*;
plaudo, plausī, plausum, plaudere *хлопать, аплодировать*.

Упражнение 11. Образуйте формы повелительного наклонения и выражения запрещения и проспрягайте в praes. ind. act. следующие глаголы.

laudo, video, disco, venio.

Упражнение 12. Определите грамматические формы и переведите.

cogitāmus, dormīmus, dicīmus, dormiunt, legunt, scrībunt, tacēs, laborātis, audītis, vīvītis.

Упражнение 13. Переведите на латинский язык.

1. Кто кричит? 2. Мы ошибаемся. 3. На что вы надеетесь? (*spero I + acc.*) 4. Не торопись! Не торопитесь! 5. Они всегда здоровы. 6. Ты должен слушать. 7. Пока живёшь, учись! Пока живёте, учитесь! 8. Почему вы молчите? 9. Читайте много по-латыни! 10. Что они говорят? 11. Он всегда молчит. 12. Он не только читает, но и пишет по-латыни.

Упражнение 14. Замените praes. ind. pass, на perf. ind. pass, в следующих предложениях и переведите на русский язык.

Karthāgo a Romānis delētur. Roma a Romūlo et Remo condītur. Flos a puēro pingītur. Cantīca amōre gignuntur. Rosae a puellis leguntur.

Упражнение 15. Образуйте 3 л. ед. и мн. ч. и переведите perf. ind. pas. от следующих глаголов.

mitto, misi, missum, ěre *посылать*; voco, āre *звать, называть*; occūpo, āre *захватывать*; finio, ĩre *кончать*; punio, ĩre *наказывать*.

Упражнение 16. Переведите на русский язык.

1. Puer magistri verbis monītus est. 2. Discipūlo, a magistris laudāto, libri donāti sunt. 3. Ab Augusto forum Romae aedificātum est. 4. In foro, ab Augusto aedificāto, multa et pulchra aedificia erant. 5. Gallia est omnis divīsa in partes tres. 6. Romūlus et Remus, Romae conditōres, a pastōre educāti sunt. 7. Cicēro consul a

senatoribus Romānis pater patriae nominātus est. 8. Multōrum gentium urbes ab Herodōto, scriptōre Graeco, visae et mores eārum ab eo descripti sunt.

Упражнение 17. Переведите словосочетания, просклоняйте их.

lingua antiqua, filia bona, terra incognita, vita longa.

Упражнение 18. Переведите с русского на латинский следующие сочетания.

в лес, в лесу; на остров, на острове; на родине, на родину; родина земледельцев, звери лесов, жители островов, жизнь зверей;

вижу острова, пишу письмо, возделываю землю, люблю родину.

Упражнение 19. Ответьте на вопросы.

1. Ubi ludus litterarum noster situs est? 2. Quot auditoria in ludo sunt? 3. Quid pueri in auditoriis agunt? 4. Quae res in auditoriis sunt? 5. Quid discipuli in bibliotheca agunt? 6. Quid discipuli agunt, cum magister in auditorium intrat?

Упражнение 20. Переведите предложения.

1. Он любит свою родину. 2. Вы любите свою родину. 3. В лесах нашей страны много разных зверей (= *многие и разные звери*). 4. Мы должны любить и защищать нашу родину.

Упражнение 21. Определите разновидности 3 скл.

nubēs, nubis/*облако*; hiems, hiemis/*зима*; calcar, calcāris *n шпора*; fons, fontis *m источник*; opus, opēris *n труд*; orbis, orbis *m круг*; pāx, pacis */мир*; cubīle, cubīlis *n логово, ложе*; arbor, arbōris */ дерево*; mensis, mensis *m месяц*; multitūdo, multitudīnis */ толпа*; arx, arcis */ крепость*; legio, legiōnis */ легион*; rete, retis *n сеть*; pars, partis */ часть*; genus, genēris *n род*; vectīgal, vectigālis *n пошлина*; finis, finis *m предел*; cohors, cohortis */ когорта*; avis, avis */ птица*.

Упражнение 22. Выполните тестовые задания.

1. Неизменяемыми частями речи являются:

- глаголы;
- прилагательные;
- наречия;
- предлоги, союзы, частицы.

2. Спряжение означает изменение слова:

- во времени;

- в роде, числе и падеже;
 - в степени сравнения;
 - во времени, лице, числе, залоге и наклонении.
3. Глаголы 4 спряжения имеют окончание:
- ire;
 - ore;
 - are.
4. Глагол lego переводится как:
- он читает;
 - мы переводим
 - я читаю.
5. Глагол быть во 1 лице множественного числа звучит как:
- sumus;
 - estis;
 - ego.
6. Глаголы в страдательном залоге 2 лица множественного числа имеют окончание:
- tur;
 - mini;
 - ntur.
7. В какой форме стоит глагол legebaris?
- 3 л., ед. ч. Imperfectum Indicativi Activi;
 - 3 л. ед. ч. Imperfectum Indicativi Passivi;
 - 3 л. мн.ч. Imperfectum Indicativi Passivi;
 - 2 л. мн. ч. Imperfectum Indicativi Activi.
8. В повелительном наклонении форма единственного числа чаще всего совпадает:
- с инфинитивом;
 - с чистой формой супина;
 - с супином;
 - с чистой основой перфекта.
9. Склонение означает изменение слова:
- в лице и числе;
 - в роде, числе и падеже;
 - во времени;
 - в степени сравнения.
10. Существительные 1 склонения в родительном падеже имеют окончание:
- ае;
 - ое;
 - а.
11. Ко 2-му склонению относятся слова:
- всех родов;

- только среднего рода;
 - только мужского рода;
 - мужского и среднего рода.
12. Производные наречия образуются от:
- существительных 1-2 склонений;
 - глаголов;
 - существительных 4-5 склонений;
 - прилагательных 1-3 склонений.
13. Предлоги в латинском языке употребляются:
- с винительным и творительным падежами;
 - только с родительным падежом;
 - вне падежей;
 - только с дательным падежом.
14. Форма SIBI относится к какому падежу?
- винительный;
 - дательный;
 - именительный.
15. Личные и возвратные местоимения отличаются тем, что:
- не склоняются;
 - не имеют признаков рода в виде специальных окончаний;
 - склоняются частично;
 - имеют признак рода в виде специальных окончаний.
16. Прилагательное *plures* стоит в форме:
- положительной формы;
 - сравнительной формы;
 - превосходной формы.
17. Склонение прилагательных производится по правилам:
- 1, 2, 3 склонений существительных;
 - 3, 4 и 5 склонений существительных
 - только 1 и 3 склонений;
 - только 2 и 3 склонений.
18. Числительное *triginta* переводится как:
- 30;
 - 40;
 - 50.

ЛЕКСИКА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА. ФРАЗЕОЛОГИЯ

Упражнение 23. Установите, какие сведения отражены в структуре словарной статьи.

panis, is m хлеб

pastor, oris m пастух
pars, partis f часть, сторона
patria, ae f отечество, родина
paucus, a, um малый, немногочисленный
taceo, tacui, taciturn, tacere 2 молчать
valeo, valui, —, valere 2 быть здоровым
scribo, scripsi, scriptum, scriber 3 писать
pecco 1 грешить, ошибаться

Упражнение 24. К каким латинским словам восходят следующие:

А. орнамент, спектакль, доктор, аудитория, статут, факт, дикция, дисциплина, оратор, акция, валентность, визуальный

Б. lecture, divide, venue, script, science, taciturn, emperor, relent, applaud, vivid, dormitory, narration.

Упражнение 25. Переведите с русского языка на латинский.

1. Человек украшает место, а не место человека. 2. Имена ненавистны. 3. Почести меняют нравы. 4. Люди считают, что время — учитель жизни. 5. Сходство нравов рождает дружбу. 6. Трудности следует преодолевать, а не избегать.

Упражнение 26. Составьте конспект статьи А.И. Солопова «Римские имена» (см. раздел «Хрестоматия», к упражнению 26), отразив в нём систему именования древних римлян, особенности сокращения и изменения имен.

Упражнение 27. Выполните тестовые задания.

1. Fabulas poetarum libenter legimus - в переводе это:

- они охотно читают рассказы поэта;
- они будут охотно читать рассказ поэтов;
- мы охотно читали рассказ поэта;
- мы охотно читаем рассказы поэтов.

2. Человеку свойственно ошибаться - в переводе это:

- sine ira et studio;
- bis dat, qui cito dat;
- homo locum ornate, non locus hominem;
- errare humanum est.

3. Какое латинское выражение соответствует русской пословице «Бумага все стерпит»?

- Littera scripta manet.

- Inter arma tacent Musae.
 - Cum tacent, clamant.
 - Epistula non erubescit.
4. Какое латинское выражение соответствует русской пословице «Большому кораблю большое плавание»?
- Aquilam volāre doces.
 - Aquila non captat muscas.
 - Fames – artium magistra.
 - Vim vi repellere licet.
5. Какое латинское выражение соответствует русской пословице «Сказка ложь, да в ней намек»?
- Acta est fabula.
 - Finis coronat opus.
 - De te fabula narratur.
 - Et fabula partem veri havet.
6. Вставьте пропущенный в пословице предлог: Caecus non iudicat... colore.
- cum;
 - in;
 - pro;
 - de.
7. Кто автор крылатого выражения «Noli tangere circulos meos!»?
- Пифагор;
 - Архимед;
 - Аристотель;
 - Платон.
8. В какой ситуации можно употребить «Noli tangere circulos meos!»?
- Когда хотят доказать свою правоту.
 - Когда просят не говорить о самом сокровенном («не лезть в душу»).
 - Когда дают понять собеседнику, что он не понимает обсуждаемого предмета.
 - Когда в чем-то отказывают просящему.
9. Как сказать по-латыни «Умный поймет»?
- Vae victis!
 - Dies diem docet.
 - Abiens, abi!
 - Sapienti sat.
10. Переведите Culpa lata:
- доброе имя
 - как правило
 - тяжелая вина
 - трудное время
11. Переведите persona (non) grata:

- человек без (с) гражданства
 - лицо, (не) пользующееся доверием
 - защита личности
 - лицо без (с) прав
12. Переведите *de facto*:
- фактически
 - теоретически
 - факт
 - утверждение
13. Переведите *ad hoc*:
- потому
 - для этого
 - поэтому
 - для того
14. Переведите *alter ego*:
- мой заместитель
 - второе я
 - я другой
 - мое мнение
15. Переведите *dictum – factum*:
- выбрано – решено
 - факт – дело
 - правда – ложь
 - сказано – сделано
16. Переведите *veto*:
- я требую
 - я запрещаю
 - я протестую
 - я утверждаю
17. Переведите *divide et impera*:
- твори и пробуй
 - учись и работай
 - выполняй и требуй
 - разделяй и властвуй

ЛАТЫНЬ ХРИСТИАНСКИХ АВТОРОВ И ВАРВАРСКАЯ ЛАТЫНЬ

Упражнение 28. Познакомьтесь с фрагментами статей Е.Г. Матушевской, М.Афанасьевой (см. раздел «Хрестоматия», к упражнению 28). Ответьте на вопросы:

1. Какова роль латинского языка в государствах Западной Европы?

2. Какова роль латинского языка в распространении христианства?
3. Кто впервые перевел греческий текст Библии на латинский язык?

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК В ЮРИСПРУДЕНЦИИ

Упражнение 29. Прочитайте фрагмент статьи Е.Г. Матушевской (см. раздел «Хрестоматия», к упражнению 28). Расскажите о значении латинского языка в образовании юриста.

Упражнение 30. Переведите на русский язык.

A. In jure, in judicio

Aulus Agerius apud Numerium Negidium mensam argenteam deponit, sed Numerius

Negidius dolo malo mensam non reddit.

Aulus Agerius bovem vendit, Numerius Negidius bovem emit. Emptor pretium solvere debet, sed Numerius Negidius non solvit, pecuniam Aulo Agerio non dat. Tum actor (Aulus Agerius) reum (Numerium Negidium) in jus vocat. Jurisdictionem Romae praetor urbanus habet.

Actor in jure apud praetorem a reo mensam vel pecuniam postulat. Praetor jus dicit et actori legis actionem dat atque judicem dat.

Judex in judicio reum aut condemnat, aut absolvit. Sic causae privatae in jure atque in judicio aguntur.

Примечания:

Римский процесс имел две стадии: у претора (in jure) и у судьи (in judicio).

Judicium, i n – здесь: судопроизводство;

jus dicere – вершить правосудие;

legis actio – законный иск;

legis actionem dare – признавать иск законным.

Б. De magistratibus Romanorum

Principatus magistratuum Romae in manibus consulum erat. Consules erant magistratus annui; consulibus erant imperium et potestas; praeterea consul erat judex et pontifex maximus.

Consul jus vitae necisque habebat.

Упражнение 31. Выполните тестовые задания.

1. Переведите Causa privata

- частное дело
- причина трудностей
- доброе дело
- важный пост

2. Переведите *nuptias facit consensus*
 - согласие всегда возможно
 - брак заключается по соглашению
 - третьего не дано
 - трудности всегда преодолеваются
3. Переведите *Causa publica*
 - общественное дело
 - причина трудностей
 - театральная публика
 - частный вывод
4. Переведите *Iustae nuptiae*
 - торговая сделка
 - законный брак
 - трудная жизнь
 - частная собственность
5. Переведите *lex prospicit, non respicit*
 - закон молчит, а не кричит
 - закон смотрит вперед, а не назад
 - ради сохранения дела, а не общей свободы
 - прав сенат, а не граждане
6. Переведите *ex officio*
 - по праву
 - по обязанности
 - по принуждению
 - по обычаю
7. Переведите *arbitrium liberum*
 - свободное решение
 - свобода гражданам
 - независимый суд
 - судебное решение
8. Переведите *de lege lata*
 - законное решение
 - с точки зрения действующего закона
 - без законных притязаний
 - с точки зрения обычного права
9. Переведите ***Нет правила без исключения***
 - *Omnia mutantur, nihil interit.*
 - *Nulla regula sine expectione.*
10. Переведите ***Кому на пользу?***
 - *Cui bono*
 - *Pacta sunt servanda*
11. Переведите ***Пусть будет выслушана и другая сторона!***

- Fiat lux!
 - Audiatur et altera pars!
12. Переведите *Пришел, увидел, победил*
- Alea est jacta.
 - Veni, vidi, vici.
13. Переведите *Риму и миру (всему свету)*
- Finis coronat opus.
 - Urbi et orbi.
14. Переведите *Имена ненавистны (не надо называть имен)*
- Nomina sunt odiosa.
 - Urbi et orbi.
15. Переведите *Дважды дает тот, кто дает быстро*
- Sine ira et studio.
 - Bis dat, qui cito dat

КЛАССИЧЕСКАЯ ЛАТЫНЬ И ЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ

Упражнение 31. Расскажите о значении латинского языка в образовании западноевропейских языков, познакомившись с фрагментом статьи Н.Л. Кацман (см. раздел «Хрестоматия», к упражнению 31).

ХРЕСТОМАТИЯ

К упражнению 1.

- Латинский язык принадлежит к наиболее распространенной в современном мире индоевропейской семье языков (ок. 2,5 млрд носителей), включающей в себя германскую, кельтскую, балтийскую, славянскую, иранскую, индийскую и другие языковые группы, а также албанский, армянский, греческий языки. Латинский же язык вместе с древними сабинским, оскским и умбрским языками составлял итальянскую ветвь индоевропейской семьи языков.

Происхождением своего названия латинский язык (*lingua Latina*) обязан небольшой области в центральной Италии, именуемой Лаций (*Latium*). Племя, населявшее Лаций, называлось латинами (*Latini*), его язык соответственно - латинским. В VIII в. до н. э. на левом берегу реки Тибр, в 25 км от Тирренского моря и почти на таком же расстоянии от Апеннинских гор, был основан город Рим (*Roma*), ставший столицей Римского государства (датой основания Рима традиционно считается 21 апреля 753 г. до н. э.). Объединив-

шиеся вокруг Рима итальяйские племена стали называться римлянами (*Romani*).

Галинова Н. В., Воронцова Ю. Б. Краткий очерк истории латинского языка

- Латинский язык принадлежит к итальяйской ветви индоевропейской семьи языков. Он называется «латинским» (*Lingua Latina*), так как на нем говорили латины (*Latini* - одно из племен древней Италии), населявшие небольшую область Лаций (*Latium*), расположенную в нижнем течении реки Тибр. Центром этой области в VIII в. до н. э. (в 753 г., как считают древние историки) стал город Рим (*Roma*), поэтому жители Лация называли себя также «римляне» (*Romani*). К северо-западу от римлян жили этруски - народ древней и высокоразвитой культуры. О взаимоотношениях римлян и этрусков почти не сохранилось исторически достоверных сведений, однако известно, что с 616 по 509 гг. до н. э. в Риме правили этрусские цари. Следовательно, в течение какого-то периода Рим находился в зависимости от своего могущественного соседа, и только с 509 г. он становится независимой республикой. Этруски оказали огромное влияние на культурное развитие всей Италии, особенно Рима. В латинский язык вошло много этрусских слов. Сам же этрусский язык сильно отличается от латинского; многочисленные этрусские надписи не расшифрованы до сих пор. Другие же языки Италии, важнейшими из которых являются осский и умбрский, родственны латинскому и постепенно были им вытеснены.

[Утешова А.А.](#), [Дербоян А.А.](#), [Хазова Т.С.](#) Роль латинского языка в формировании европейских языков.

- Латинский язык — один из итальяйских языков, язык древнего племени латинов, населявших область Лаций в средней части Италии с центром (с 8 в. до н. э.) Рим. Постепенное распространение латинского языка за пределы Рима и вытеснение других языков древней Италии начинается с 4—3 вв. до н. э. Латинизация Апеннинского полуострова (за исключением юга Италии и Сицилии, где сохранялся греческий язык) в основном закончилась к 1 в. до н. э. Дальнейшие завоевания рабовладельческого Рима привели к распространению латинского языка в Северной Африке, Испании, Галлии, прирейнской Германии, в Реции, Паннонии и Дакии.

Б.Б. Ходорковская Латинский язык.

- Латинский язык вначале был лишь языком небольшой ветви итальяйского племени, еще в доисторическое время занявшей часть Средней Италии

за Тибром, известную потом под именем Лациума. Принадлежа к семье языков индоевропейских, он был одним из наречий общего италийского языка. Умбрский язык на СВ, осский (язык самнитов) на Ю и языки сабелльской ветви на В были его родными братьями, тогда как на С этрусский язык и на СЗ лигурийский были ему совершенно чуждыми. ...

В среде наречий собственно италийского племени Л. язык стоял ближе к наиболее развитому из них и также получившему литературную обработку, осскому, чем к умбрскому и сабелльским; все эти наречия стояли ближе друг к другу, чем к Л. Самое близкое родство у Л. яз. было с фалисским наречием, которое правильнее было бы считать поднаречием или говором Л. языка, хотя говоривший на этом наречии небольшой народ, живший в юго-вост. углу Этрурии и ближайшим образом родственный латинянам, не принадлежал Лациуму. Особые говоры, представлявшие разновидности Л. языка, были и в самом Лациуме, как это доказывают пренестинские надписи с одной стороны и некоторые свидетельства древних (о говорах пренестинском и ланувинском) — с другой. Л. язык, каким он является потом в литературной обработке, есть собственно язык г. Рима, конечно принимавший в себя и перерабатывавший разносторонние влияния.

В. Модестов В. Латинский язык.

К упражнению 3.

Начало истории развития латинского языка датируется приблизительно VII в. до н. э., именно к этому времени относятся первые памятники *архаического периода* (VII-II вв. до н. э.). Наиболее древними памятниками латинской письменности считаются надпись на так называемой пренестинской фибуле (золотой застёжке, найденной в 1871 г. в городе Пренесте) и отрывок сакральной надписи на обломке черного камня (найден в 1899 г. при раскопках римского форума, датируется началом V в. до н. э.). К литературным памятникам этого периода относятся комедии Плавта (около 254-184 гг. до н. э.) и Теренция (около 190-149 гг. до н. э.).

Римом в этот период управляют цари. Преемником Ромула становится царь-законодатель Нума Помпилий, за ним Тулл Гостилий, завоевавший город Альба Лонга, четвертый царь - Анк Марций - расширил территорию Рима за реку Тибр. Последние три царя были этрусского происхождения: Тарквиний Древний, прославившийся своими завоеваниями и строительством в Риме; Сервий Туллий, поделивший римский народ на классы и построивший «Сервиеву стену»; Тарквиний Гордый - последний римский царь, изгнанный из Рима за жестокость и тиранию в 510 г. до н. э.

Затем в Риме устанавливается республиканское правление, кризис которого приходится на *классический период* в истории развития латинского языка, называемый также «*золотой латынью*» (I в. до н. э. - начало I в. н. э.), поскольку именно тогда были созданы выдающиеся литературные и исторические произведения. Это период напряженной классовой и идеологической борьбы, связанной с кризисом аристократической рабовладельческой республики и установлением единоличной власти. Два восстания рабов в Сицилии, в ходе которых римские войска терпели неоднократные поражения и в течение нескольких лет не могли справиться с восставшими; демократические аграрные реформы Тиберия и Гая Гракхов, закончившиеся гибелью обоих братьев; ожесточенная борьба Мария и Суллы, завершившаяся диктатурой последнего; новое восстание рабов - на этот раз в самой Италии, возглавленное Спартаксом; заговор Каталины, отразивший, при всей неопределенности его программы, недовольство ряда слоев римского общества господством сенатской аристократии; открытая гражданская война, развязанная Юлием Цезарем, установление его диктатуры и убийство диктатора заговорщиками из аристократического лагеря; новое обострение гражданской войны и приход к власти Октавиана Августа - таков далеко не полный перечень важнейших событий этого бурного столетия в римской истории.

В это время литературный латинский язык достигает наибольшего расцвета как в прозаических трудах Цицерона (106—43 гг. до н. э.) и Цезаря (102—44 гг. до н. э.), так и в поэзии Катулла (87-54 гг. до н. э.), Вергилия (70-19 гг. до н. э.), Горация (65 г. до н. э. - 8 г. н. э.) и Овидия (43 г. до н. э. - 18 г. н. э.). Установившаяся после продолжительных гражданских войн и междоусобиц «эпоха империи» (с 27 г. до н. э.) сохранялась до последнего дня существования римского государства

Эпоха «ранней империи» частично совпала с *послеклассическим периодом* в развитии латинского языка, называемым также «*серебряной латынью*» (I-II вв. н. э.). Наиболее известными писателями этого времени являются Сенека (конец I в. до н. э. - 65 г. н. э.), Петроний (умер ок. 65 г. н. э.), Марциал (42-104 г. н. э.), Тацит (ок. 55-120 г. н. э.), Ювенал (середина I в. - после 127 г. н. э.), Апулей (124-180 гг. н. э.). Сохраняя грамматическую стройность языка классического периода, язык «серебряной латыни» склонен к витиеватости и усложнению синтаксического строя.

Период поздней латыни (III-VI вв. н. э.) - эпоха поздней римской империи и возникновения после ее падения (496 г.) варварских государств. Огромную роль в духовной жизни этого периода сыграло распространение христианства

и появление христианской литературы на латинском языке: например, труды Августина (354-430 гг. н. э.) или перевод в конце IV в. святым Иеронимом (342-^420 гг. н. э.) всей Библии на латинский язык.

Этот перевод, известный под названием «Вульгата» (т. е. Народная наряду с древнееврейским и древнегреческим, считается одним из священных языков Библии.

Постепенно латинский язык становится общим не только для сложившейся италийской народности, но и международным языком. Кроме того, появляется много письменных памятников разговорного латинского языка, так называемой вульгарной латыни (от лат. *vulgus* 'народ, толпа'), которая становится основой для формирования новых европейских языков. Развившиеся на территориях, в разные эпохи захваченных римским государством, новые национальные языки объединялись в романскую языковую группу (от лат. *Romanus* 'римский'). В нее входят итальянский язык, появившийся на территории Апеннинского полуострова, французский и провансальский языки, возникшие в бывшей Галлии, испанский и португальский языки, образовавшиеся на Пиренейском полуострове, ретороманский - на территории римской колонии Реции (частично на территории современных Швейцарии и Италии), румынский и молдавский - на территории римской провинции Дакии, и некоторые другие.

Формирование языков романской группы, начавшееся приблизительно во II в. до н. э., закончилось около VIII в. н. э. с появлением письменности в романских языках.

Галинова Н. В., Воронцова Ю. Б. Краткий очерк истории латинского языка

К упражнению 26.

РИМСКИЕ ИМЕНА

Римское имя обычно состояло из трех частей: *praenōmen* — личное имя, *nōmen* — родовое имя, *cognōmen* — прозвище (фамильное имя, принадлежащее отдельной ветви рода):

<i>praenōmen</i>	<i>nōmen</i>	<i>cognōmen</i>
Publius Публий	Ovidius Овидий	Naso Назон

Cognōmen первоначально было прозвищем, указывающим на какую-либо

черту его носителя или качество: Naso *носатый*, Balbus *заика*, Cicero — от cicer *турецкий горох* и т.п.

Число личных имён было ограничено. Обычно они писались сокращённо:

A. — Aulus	M. — Marcus	Ser. — Servius
App. — Appius	M'. — Manius	Sex. — Sextus
C. — Gaius	N. — Numerius	Sp. — Spurius
Cn. — Gnaeus	P. — Publius	T. — Titus
D. — Decimus	Q. — Quintus	Ti(b.) — Tiberius
L. — Lūcius		

У женщин не было *praenomen*, их личным именем становилось *nomen* в форме женского рода. Например, дочь Марка Туллия Цицерона называлась Tullia. Если дочерей было две, то прибавлялись слова *maior старшая* и *minor младшая*: Tullia Major, Tullia Minor. Следующие за ними дочери назывались *tertia третья*, *quarta четвертая* и т.д.

Имена II склонения на -us передаются на русский язык без окончания -us: Aulus *Авл*; на -ius и -ēius — с окончанием -ий и -ей: Publius *Публий*, Pompeius *Помпей*. Имена III склонения передаются в виде чистой основы Naso (*ген. Nasōnis*) *Назон*, Cicero (*ген. Cicerōnis*) *Цицерон*, Caesar (*ген. Caesāris*) *Цезарь*.

А.И. Солопов

К упражнению 28.

- Единство письменной латыни сохранилось, она продолжала лексически развиваться, стабилизировались основной словарный фонд и грамматический строй классической латыни. На всей территории распространения литературный латинский язык был языком администрации, торговли, школы и других сфер жизни, в средние века функционировал в качестве общего письменного языка всей Западной Европы, до XVII—XIX вв. использовался как язык дипломатии, науки и философии, в настоящее время остается языком католической церкви, официальным языком (наряду с итальянским) Ватикана. Латинский язык сыграл выдающуюся роль в развитии европейской цивилизации, благодаря ему культура Рима и воспринятая им греческая культура сделали достоянием человечества. Европейские языки испытали на себе влияние латинского языка как источника лексического обогащения и пополнения политической, научной и технической терминологии. Латинский алфавит обслуживает многие языки мира.

Лексика латинского языка (наряду с греческой) продолжает служить источником создания интернационализмов, особенно в области научной терминологии. ...

- **Латинский как международный язык.** С VI века до периода Возрождения на фоне становления молодых национальных языков латынь в странах Западной Европы является разговорным языком, на нем создается обширная литература, его изучают в монастырских школах. Он становится письменным языком католической церкви и ее институтов, языком администрации и юриспруденции, университетов и науки. Вслед за возрождением в Европе интереса к человеку, к личности, гуманисты обратились к наследию античности, и, прежде всего, к изучению латинского и греческого языков, а также к возрождению норм классической латыни, что и привело к приостановлению развития так называемого среднелатинского языка. ...

- Эпоха Возрождения (XIV-XV вв.) оставила богатую и многообразную новую латинскую литературу. Вплоть до XVII века латинский язык широко использовался в поэзии, философии, науке, постоянно обогащаясь на разных языковых уровнях. Латынь являлась языком естествознания и университетской практики, оставив наиболее глубокий след в ботанической и зоологической номенклатуре, в анатомии и фармакологии. Вплоть до XVIII века латынь выполняла функцию международного языка в государственно-дипломатической сфере, постепенно уступив свое место национальным языкам. Прочно сохраняются позиции латинского языка в католической церкви как языка богослужения, речей Папы Римского, официального государственного языка Ватикана (наряду с итальянским).

- В настоящее время статус латинского языка как международного средства общения и универсального языка науки практически утрачен. Хотя некоторые любители языка ставят вопрос о латинском языке как средстве межнационального общения вместо общепринятого английского — такая практика, безусловно, была бы полезной, но вряд ли Организация Объединенных Наций будет рассматривать столь дорогостоящий глобальный проект. В современном мире не утрачен интерес к «живому» латинскому языку. В разных странах существуют периодические издания, публикующие прозаические и поэтические произведения современных латинских авторов (Италия, Франция, Германия, Испания, Аргентина); регулярно проводятся международные конгрессы, посвященные современным проблемам латинского языка (Страсбург, 1963; Рим, 1966; Бухарест, 1970; Мальта, 1973).

- **Латинский как сакральный язык.** Особая роль выпала латинскому языку в связи с распространением Христианства. Когда при императоре Константине I (272-337 гг.), первым из правителей принявшем крещение, по

Миланскому эдикту 313 года христианство превратилось в государственную религию и открылся путь к мировому признанию христианства, латинский язык с честью исполнил посредническую функцию — Западная Европа узнала тексты Священного Писания через латынь. В IV веке по заказу Папы Дамасия Святой Иероним перевел греческий текст Библии (перевод древнееврейского текста Ветхого Завета на греческий под названием «Септуагинта» выполнен в III в. до н.э. в Александрии, тексты Нового Завета известны в греческих оригиналах) на латинский язык. Этот перевод называется *Vulgata*, то есть «предназначенный для народа». В 1546 году на Триентском соборе перевод Иеронима был объявлен каноническим, и с некоторыми текстологическими изменениями этот перевод и поныне используется в католической церкви, где латинский язык продолжает быть официальным языком.

Е.Г. Матушевская

- В своей литературной форме латынь на территории Европы была общим языком во всех областях науки, образования, межгосударственных отношений. Обширная средневековая литература, получившая название латинской, включает исторические хроники (*История франков* Григория Турского, *История готов* Иордана), романы и сборники новелл (*Деяния римлян*), многочисленные поэмы и сборники песен (*Carmina Burana*) и мн. др. Основное место в средневековой латинской литературе принадлежит трудам христианских богословов и историков Церкви. ...

- **Первые латинские переводы Библии.** Стиль и язык ранних латинских переводов Библии, появившихся к нач. III в., с точки зрения классических норм были «экзотическими»; зачастую они не соответствовали общепринятым правилам грамматики и стилистической практике литературной латыни. В них до некоторой степени еще сохранялся семитский характер священных текстов, причем не только в книгах Ветхого Завета, но также (хотя и в меньшей мере) в Новом Завете. В отличие от античной традиции, строго разграничивавшей литературный и разговорный стили, в этих переводах отчетливо ощущается общее влияние разговорного языка христианских общин и их литературы. ...

- **Развитие христианской литературной латыни.** Создателем литературной формы христианского латинского языка считается Тертуллиан, и именно он уже в нач. III в. первым ввел в свои сочинения элементы христианского разговорного языка; позже его примеру последовал Киприан Карфагенский. В IV в. Лактанций указывал на обилие в языке и стиле переводов Библии новаций христианского периода; сам он, обращаясь к кругу образованных читателей, пытался (не всегда успешно) избегать использования элементов христианского разговорного латинского языка.

- После *Миланского эдикта* (313) начался новый период развития раннехристианской латыни. Прекращение преследований христиан привели к вхождению в Церковь множества новообращенных, к взаимопроникновению Церкви и мира и, как следствие, к обогащению литературного языка. Большая языковая свобода позволила более терпимо отнестись и к лингвистической традиции дохристианской эпохи; в богословской латинской терминологии, создаваемой в это время Амвросием Медиоланским, Августином, Илариом Пиктавийским, кроме греческих христианских заимствований, наблюдается и влияние античной греческой философии, особенно неоплатонизма. Приблизительно в 382-405 Иероним с поразительным стилистическим чутьем адаптировал ранние переводы Библии к сформировавшемуся христианскому латинскому языку IV в.; сохраняя архаический стиль переводов, он убрал устаревшие элементы только в тех случаях, где их употребление мешало пониманию текста. В результате появилась *Вульгата* Иеронима, ставшая для последующих поколений образцом восприятия стиля Библии как независимой традиции, основанной на ранней христианской языковой практике, и примером сохранения этой традиции.

- В Западной Церкви греческий язык сохранял свои позиции в литургии в течение нескольких веков, поскольку раннехристианская латынь, испытывавшая сильное влияние народного разговорного языка, несомненно, рассматривалась римлянами как неподходящая для священного использования. Именно Рим, наиболее тесно связанный со старой языческой традицией, дольше всего сопротивлялся введению латыни в литургию. Лишь после того, как христианская латынь полностью сформировалась как литературный, и особенно библейский, язык, раннехристианские общины начали вводить латынь в литургию. Так в течение IV-V вв. возник литургический язык и стиль Римской Церкви, который зародился на базе раннехристианской и библейской латыни, но использовал и наследие древнеримского стиля молитвы. Величие Библии и древнеримской *gravitas* (торжественность), сливаясь, образовали новый литургический стиль, оказавшийся жизнеспособным в течение многих веков. С принятием латыни в качестве языка литургии латинизация западных общин была завершена. Переход литургии на латинский язык не означал, что повседневный язык внедрился в богослужение, это была продуманная стилизация, основанная на различных традициях; созданный в итоге литургический язык не всегда был легок для понимания, но сохранял сознание величия и святости, присущих богослужению.

- ***Средневековая латынь и Каролингское возрождение.*** К концу раннехристианского периода при общем упадке культуры и образования церковная латинская традиция, казалось, могла прерваться. В это время получили распространение отступления от классических норм латинского языка (напр.,

придаточные предложения вместо инфинитивных конструкций при глаголах речи). Церковный латинский язык был спасен благодаря расцвету ирландско-англо-саксонской монастырской культуры в VII—VIII вв. и сохранению подлинной латинской преемственности в отдельных частях Италии и Испании, прежде всего в Риме. Богослужение на латыни было введено во всей Каролингской империи; *Вульгата* вошла во всеобщее употребление. Параллельно с развитием национальных языков сохранились, благодаря обучению на латыни, церковно-духовные и культурные связи народов Западной Европы. Одновременно со стремлением сохранить традиции христианской латыни в Церкви не менее важной особенностью образования этого времени было изучение латинского языка античных авторов. Все это помогло сохранить связь с христианским прошлым и единство языка Церкви, а также обеспечить выживание античной и христианской литературы и заложить основы средневековой западной культуры.

- **Схоластическая латынь.** В XIII в. греческий язык и философия снова оказали решающее влияние на латинскую языковую практику. В это время под влиянием греческой философской мысли латынь стала использоваться как специальный язык для формулирования абстрактных философских и богословских идей; зачастую для передачи греческого термина образовывались латинские неологизмы (напр., *quidditas* — *чтойность*, *чтотость* — у Фомы Аквинского, *haecceitas* — *этость* — у Дунса Скота и др.). Универсальная латынь Средневековья стала особым философско-богословским языком, который процветал в школах (в т.ч. и как разговорный).

М. Афанасьева

К упражнению 29.

Значение латинского языка для юриспруденции

Согласно государственному стандарту по специальности «Юриспруденция» курс «Латинский язык» является вводным курсом в обязательную дисциплину «Римское право». Поэтому непосредственное практическое значение курса — подготовить студента-юриста к восприятию терминологии, выработки навыков самостоятельного перевода латинских первоисточников, свободного владения общепризнанной латинской терминологией, знания условий употребления общепризнанной юридической терминологии, ее исторических корней.

Квалифицированный юрист невозможен без глубокого изучения основ римского гражданского права — языка международного общения юристов разных стран, позволяющим воспринимать и профессионально оценивать конкретные законодательные решения различных правовых систем. Римское право представляет собой наивысшую ступень в развитии права в античном

обществе и в древнем мире в целом. Основной периодизацией истории римского права являются следующие периоды:

I. Древнейший (VI — III вв. до н.э.) — основными источниками изложения которого являются Законы XII таблиц (принятие которых состоялось около 450 года до н.э. опубликованных на 12 медных досках и выставленных для всеобщего обозрения на форуме в Риме. Знание Законов было обязательным, что и положило начало правовому образованию всех римских граждан. Формально Законы были отменены лишь в VI веке н.э. в ходе законодательных реформ византийского императора Юстиниана.), архивы понтификов (римских жрецов, имевших привилегию формирования и толкования норм права) и другие.

II. Классический (середина I в. до н.э. — конец I в. н.э.) — эдикты преторов (например, «вечный эдикт» Юлиана между 125 и 138 гг. н.э.), императорские законы (конституции), систематизация гражданского права Публием Муцием Сцеволой и другие.

III. Постклассический (IV — VI вв.) — Кодекс Юстиниана, Кодекс Григориана и другие кодексы, Дигесты (в самой древней флорентийской копии VI-VII вв. н.э.), Институции Юстиниана (в копии IX века) и другие источники по изучению латинского языка римских правовых изданий.

Помимо практических целей латинский язык дает общую эрудицию, повышает культуру юриста, его профессиональный уровень

Е.Г. Матушевская

К упражнению 31.

- Значение латинского языка для постепенного и длительного формирования новых западноевропейских языков сохраняется и после падения Западной Римской империи. Латинский язык продолжал оставаться языком государства, науки и школы в раннефеодальном Франкском королевстве (образовалось в конце V в.), поглотившем значительную часть территории Западной Римской империи; по-латыни написаны, в частности, «История франков» Григория Турского (540—594) — почти единственный литературный источник по ранней политической истории франков, «Жизнеописание Карла Великого» его современника Эйнхарда. После того как Франкская империя распалась в 843 г. на самостоятельные государства Западной Европы (Италию, Францию и Германию), отсутствие в них в течение нескольких столетий национальных литературных языков заставляло прибегать в сношениях между ними к помощи латинского языка. На протяжении всех средних веков и позже латинский язык являлся языком католической церкви, начало чему было положено уже упоминавшимися христианскими писателями поздней Империи.

Исключительна роль классического латинского языка в эпоху Возрождения (XIV-XVI вв.), когда гуманисты, бывшие представителями прогрессивного течения в ранней западноевропейской культуре, проявляли огромный интерес к античности и когда писатели, пользуясь латинским языком, стремились подражать античным образцам, особенно языку Цицерона. Для примера достаточно назвать имена писавших на латинском языке Томаса Мора (1478-1535) в Англии, Эразма Роттердамского (1466-1536) — в Голландии, Томмазо Кампанеллы (1568-1639) — в Италии.

Латинский язык становится в этот период важнейшим средством международного культурного и научного общения.

Многовековое распространение латинского языка вызывало необходимость основательного изучения его в школах: составлялись словари, издавались переводы, что также содействовало проникновению соответствующей латинской лексики в новые западноевропейские языки. Например, латинские слова из области образования и школы — *magister* «наставник», «учитель», *schola* «школа», *tabula* «доска» — вошли в современные живые языки в виде, *англ.* *master, school, table* и *нем.* *Meister, Schule, Tafel*. Латинского происхождения *нем.* *schreiben, Schrift* (из *scribere* «писать», *scriptum* «написанное»). На английский язык латинская лексика оказала существенное влияние также и через французский вследствие завоевания Англии во второй половине XI в. французскими норманнами¹ (Норманны (букв. «северные люди») — северогерманские племена скандинавских стран. В начале X в. они захватили северо-западную область Франции, получившую поэтому название Нормандия, и **СТАЛИ** носителями французской феодальной культуры). Ср.: *англ.* *noble, victory, art, colour* с *лат.* *nobilis, victoria, ars, color*. Много заимствований было сделано английским языком в эпоху Возрождения и непосредственно из латинского.

Вплоть до XVIII в. латынь оставалась языком дипломатии и международным языком науки. В частности, на латинском языке составлен первый документ в истории русско-китайских отношений — известный Нерчинский договор 1689 г. На латыни писали свои сочинения голландский философ Б. Спиноза (1632-1677), английский ученый И. Ньютон (1643-1727), М.В. Ломоносов (1711-1765) и многие другие.

Был период в культурной жизни Европы, когда без знания латинского языка невозможно было получить образование.

В настоящее время значение латинского языка, естественно, не столь велико, тем не менее он играет весьма важную роль в системе гуманитарного образования.

Латинский язык, как уже было сказано, необходим при изучении современных романских языков, поскольку история этих языков, многие фонетические и грамматические явления, особенности лексики могут быть поняты только на основе знания латинского. Сказанное, хотя и в меньшей степени, относится и к тем, кто изучает германские языки (английский, немецкий),

на грамматическую и, особенно, лексическую систему которых латинский язык также оказал большое влияние. Несомненную помощь окажет латинский язык и филологу-русисту, ибо только он позволяет объяснить разницу в значении и орфографии таких слов, как, например, «компания» и «кампания»; орфографию слов с так называемыми «непроверяемыми» гласными, типа «пессимист», «оптимист»; наличие одного корня, но в трех вариантах в словах «факт», «дефект», «дефицит» и т.д. ...

В заключение необходимо заметить, что латинский язык, наряду с древнегреческим, и в настоящее время служит источником для образования международной общественно-политической и научной терминологии.

Н.Л. Кацман

СОДЕРЖАНИЕ

Тематика практических занятий.....	4
Происхождение латинского языка	5
Периоды латинского языка	5
Источники латыни	5
Латинский алфавит	6
Фонетическая система латинского языка	7
Грамматическая система латинского языка	9
Лексика латинского языка. Фразеология	12
Латынь христианских авторов и варварская латынь	15
Латинский язык в юриспруденции	16
Классическая латынь и европейские языки	18
Хрестоматия	18